ISSN = 2073-6614 pp: 552-564 | مجلة جامعة الانبار للغات والآداب

Employing The Qur'anic Witness in The Dictionary of Mashari' Al-Lughah By Yusuf Bin Ismail, Who Died After The Year 812 AH. From The Letter Ghain to The End of The Letter Laam

توظيف الشاهد القرآني في معجم مشارع اللغة ليوسف بن إسماعيل بن اواهيم (ت بعد812هـ) من حرف الغين إلى نهاية حرف اللام

Mohammed Watban. Eed Al-Hayani moh20a1024@uoanbar.edu.iq
Prof. Dr. Laith Quhayr. Abduallah drlah17@uoanbar.edu.iq
Department of Arabic, College of Arts, University of Anbar
أ. د. ليث قهير عبدالله محمد وطبان عيد الحياني
جامعة الأنبار – كلية الآداب– قسم اللغة العربية

Receive: 11/02/2022 Accept : 27/04/2022 Publish: 30/6/2022
Doi: 10.37654/aujll.2022.176371

Abstract
This research aims to employ the Qur'anic witness in the dictionary of Mashari' Al-Lughah by Yusuf bin Ismail, who died after the year 812 AH. the research process is limited from the letter "ghain" to the end of the letter laam and it consists of an introduction, a preface, two chapters, and a conclusion
Keywords: Employing the Quranic witness, Mashari' Al-Lughah.

الملخص
ينهض هذا البحث في توظيف الشاهد القرآني في معجم مشارع اللّغة ليوسف بن إسماعيل المتوفى بعد سنة (812) من الهجرة وقد تضمن هذا البحث حرف الغين الى نهاية حرف اللّام ويتألف من مقدمة وتمهيد ومبحثين وخاتمة.
الكلمات المفتاحية :توظيف الشاهد القرآني، مشارع اللغة .

المقدمة

الحمد لله رب العالمين، الذي علم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على أفصح العرب لساناً وأبلغهم حجة خير من نطق لغة الضاد محمد بن عبدالله ، وعلى آله وصحبه الأخيار.

أما بعد:

فإن القرآن الكريم فوق النصوص العربية وأسماها فصاحة وبلاغة وأكثرها ضبطاً ودقة، إذ إن جميع العلوم تعتمد عليه، فإن علماءنا من النحويين الأوائل بنوا قواعدهم على أسس راسخة من السماع والقياس ، وفي مقدمة ذلك هو الاستشهاد بالقرآن الكريم ، فلا يستقيم أي كتاب نحو في أي حال من الأحوال إذا كان يخلو من الاستشهاد به ،فهو أفصح ما يستشهد به على الإطلاق بدليل قوله تعالى: ﴿**وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الأَمِينُ ۝ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ۝ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ**﴾[1]

وقد تناولت في بحثتي هذا الموسوم ب (توظيف الشاهد القرآني في معجم مشارع اللغة ليوسف بن إسماعيل بن إبراهيم (ت بعد ٨١٢ هـ) من حرف الغين إلى نهاية حرف اللام) يقسم بعد المقدمة على تمهيد عرفتُ فيه بالمؤلف ومعجمه ، ومبحثين تناولت في المبحث الأول منهجه في عرض الشاهد القرآني، وذكرت في المبحث الثاني وظيفة الشاهد القرآني في القضايا اللغوية، وضمنتُ البحث بخاتمة بينتُ فيها ابرز ما توصلت إليه من النتائج ، وذيلتُ البحث بالمصادر والمراجع.

التمهيد:

التعريف بيوسف بن إسماعيل، ومعجمه مشارع اللغة

أولاً: التعريف بيوسف بن إسماعيل

(1) سورة الشعراء: ١٩٢-١٩٥.

لم تذكر لنا المصادر[1] التي ترجمت ليوسف بن إسماعيل صاحب معجم مشارع اللغة شيئاً عن مولده ونشأته وأُسرته وشيوخه وتلاميذه وغيرها من الجوانب التي تفصح لنا عن حال هذا الرجل، وكلّ ما ذكرته لنا المصادر لا يزيد عن ثلاثة أسطر، وقد تناولتها على النحو الآتي:

1_ اسمه

يوسف بن إسماعيل بن إبراهيم، هكذا ورد اسمه في صفحة عنوان معجمه مشارع اللغة[2]، وكذلك ذكرته المصادر التي ترجمت له، ولم تزد أي شيئ على ذلك[3].

2_ مكانته العلمية

وُصف يوسف بن اسماعيل بأنَّه لغويّ بالعربية والفارسية [4].

3_ مؤلفاته

لم تذكر المصادر التي ترجمت له غير معجمه مشارع اللغة، وهو معجم لغويّ في اللغة العربية، وقد أَدرج المؤلفُ فيه تفسير كثير من المفردات اللغوية باللغة الفارسيّة أسفل الكلمات العربية؛ لينتفع بالكتاب العربيّ والفارسيّ سواء.

وقد فرغ المصنِّف من تأليفه في يوم الخميس الموافق لعشرين من ذي الحجة من سنة(هـ812) اثنتي عشرة وثماني مئة من الهجرة [5].

وقد وصفه حاجي خليفة بقوله: (هو لغة عربية مفسرة بالفارسية كالصُراح[6])[7].

---

(1) تنظر ترجمته في كشف الظنون 1687/2، والأعلام 217/8، ومعجم المعاجم 362.

(2) ينظر صفحة عنوان مخطوط مشارع اللغة.

(3) ينظر: كشف الظنون 1687/2، والأعلام 217/8، ومعجم المعاجم 362.

(4) ينظر: والأعلام 217/8.

(5) ينظر: كشف الظنون 1687/2، والأعلام 217/8، ومعجم المعاجم 362.

(6) هو صُراح اللغة (الصُراح في ترجمة الصحاح للجوهريّ) لأبي الفضل محمد بن عمر بن خالد القرشي، توفي بعد (702 هـ)، وكتابه مختصر صحاح الجوهريّ مع ترجمة إلى اللغة الفارسيّة. ينظر: كشف الظنون 1077/2، وهدية العارفين 2/ 134، وتاريخ التراث العربي لسزكين 404/1، ومعجم تاريخ التراث الإسلامي 2997/4.

(7) ينظر: كشف الظنون 1687/2.

وقد رتّب المؤلف معجمه مشارع اللغة على ترتيب تاج اللغة وصحاح العربية[1] لإسماعيل بن حمّاد الجوهري(ت 393 هـ)، وقد بالغ المؤلف في تهذيبه وتحريره، وقدّم بين يديه بعدّة مُقدِّمات مهمة في أُصول اللغة.

4_وفاته

ذكر الزركليّ أنّ وفاة يوسف بن اسماعيل كانت بعد سنة (812 هـ) اثنتي عشرة وثماني مئة من الهجرة[2]، وهو مستفاد من كلام حاجي خليفة الذي ذكر أنّه فرغ من تأليف معجمه مشارع اللغة سنة (812 هـ)[3].

ثانياً: التعريف بمعجمه مشارع اللغة.

سار يوسف بن إسماعيل أثناء ترتيب معجم مشارع اللغة على طريقة مدرسة القافية (الحرف الأخير)، أو نظام الباب والفصل، أو الترتيب بحسب الأصل الأخير أو بحسب القافية، وهي المعروفة بمدرسة الصحاح للجوهريّ التي يكون الباب لآخر الكلمة، والفصل لأولها[4].

ويمكن إجمال منهجه الذي سار عليه على النحو الآتي:

1- رتّب معجمه ترتيباً ألفبائياً على ثمانية وعشرين باباً بعدد حروف المعجم على وفق الحرف الأخير.
2- ثمّ رتّب كلّ باب ترتيباً داخلياً بتقسيمه على فصول تتفاوت هذه الفصول في عددها بحسب وجود الألفاظ المستعملة أو عدم وجودها، فباب الألف مثلاً يتضمّن (26) فصلاً، وباب الزاي يتضمّن (21) فصلاً... وهكذا في بقية الأبواب، بحيث لم تكن كلّ الأبواب متساوية الفصول.
3- سار يوسف بن إسماعيل في معجمه على مبدأ الجذر، أي: تجريد الكلمة من الأحرف الزائدة واعتماد جذر الكلمة، إلا أنّه قد خرج عن ذلك في مواضع من معجمه فذكر الألفاظ على وفق لفظها لا على وفق جذرها.

(1) صرّح المؤلف بذلك في مقدمة معجمه، ينظر: مشارع اللغة 1/و.
(2) ينظر: الأعلام 217/8.
(3) ينظر: كشف الظنون 1687/2.
(4) ينظر: المعجم العربي نشأته وتطوره 382/2.

4- قدّم حرف الهاء على الواو في الأبواب، وأمّا في الفصول فقد قدّم الواو على الهاء.

5- دمج بين الواو والياء في باب واحد.

ومما يجدر ذكره أنّ المؤلف في معجم مشارع اللغة كان يميل في الغالب إلى الاهتمام بذكر الاشتقاقات أكثر من شرح المعاني، بمعنى أنّه يذكر المشتقّات من الجذر اللغويّ دون ذكر معانيها.

ويُلاحظ أن المؤلف كان قليل الاهتمام بذكر الشواهد، ونسبة الأقوال إلى أصحابها، ولعل السبب في ذلك هو أنّ المؤلف كان يميل إلى الاختصار في معجمه وتجنب الإطالة.

المبحث الأول

منهجه في عرض الشاهد القرآني

1- الإكثار من الشواهد القرآنية على المسألة الواحدة.

تحتل الشواهد القرآنية المرتبة الأولى من بين الشواهد التي ذكرت في المعجم، وكان يوسف بن إسماعيل في بعض الأحيان يورد أكثر من شاهد قرآني على المسألة الواحدة ومن الأمثلة على ذلك ما أورده في مادة (خلق)[1] قوله تعالى ﴿**إِنْ هَذَا إِلا خُلُقُ الأَوَّلِينَ**﴾[2] وقوله ﴿**وَإِنَّكَ لَعَلى خُلُقٍ عَظِيمٍ**﴾[3]

2- تكرار بعض الشواهد القرآنية.

كرر يوسف بن اسماعيل بعض الشواهد على مسائل مختلفة ومن الأمثلة على ذلك ما أورده في مادة (لفف)[4] قوله تعالى ﴿**وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ**﴾[5]، وفي مادة (سوق)[6] قوله تعالى ﴿**وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ**﴾[7].

(1) ينظر: مشارع اللغة (خلق) ٢٠٨/ ظ.

(2) سورة الشعراء/ الآية: ١٣٧.

(3) سورة القلم/ الآية: ٤.

(4) ينظر: مشارع اللغة (لفف) ٢٠٤/ و.

(5) سورة القيامة/ الآية: ٢٩.

(6) ينظر: مشارع اللغة (سوق) ٢١١/ ظ.

(7) سورة القيامة/ الآية: ٢٥.

ومن الأمثلة الأخرى ما أورده في مادة (نزف)[1] قوله تعالى ﴿لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ﴾[2]، وما أورده في مادة (غول)[3] قوله تعالى ﴿**لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ**﴾[4].

3- ذكر الآية الكريمة كاملة.

في كثير من المواضع أورد يوسف بن اسماعيل شواهد من الآيات القرآنية كاملة، والأمثلة على ذلك كثيرة منها: ما أورده في مادة (ردف)[5] قوله تعالى ﴿**تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ**﴾[6]، وفي مادة (زفف)[7] قوله تعالى ﴿**فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ**﴾[8].

4- ذكر جزء من الآية.

في كثير من المواضع أورد يوسف بن إسماعيل شواهد من الآيات القرآنية مختصرة غير كاملة، مقتصراً على موضع الشاهد، والأمثلة على ذلك كثيرة منها ما أورده في مادة (بلغ)[9] قوله تعالى ﴿**فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ**﴾[10]، وما اورده من مادة (سوغ)[11] قوله تعالى ﴿**وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ**﴾[12]، وما أورده من مادة (افف)[13] قوله تعالى ﴿**فَلَا تَقُل لَّهُمَا أُفٍّ**﴾[14]

5- تعضيد الشاهد القرآني بشواهد أخرى.

---

(1) ينظر: مشارع اللغة (نزف) ٢٠٤/ م.
(2) سورة الصافات: من الآية: ٤٧.
(3) ينظر: مشارع اللغة (غول) ٢٣٩/ ظ.
(4) سورة الصافات: ٤٧.
(5) ينظر: مشارع اللغة (ردف) ١٩٥/ و.
(6) سورة النازعات: الآية: ٧٠.
(7) ينظر: مشارع اللغة (زفف) ١٩٦/ و.
(8) سورة النازعات: الآية: ٩٤.
(9) ينظر: مشارع اللغة (بلغ) ١٨٨/ و.
(10) سورة البقرة من الآية: ٢٣١.
(11) ينظر: مشارع اللغة (سوغ) ١٨٨/ ظ.
(12) سورة إبراهيم: من الآية: ١٠.
(13) ينظر: مشارع اللغة (افف) ١٩٠/ و.
(14) سورة الإسراء: من الآية: ٢٣.

أعتمد يوسف بن إسماعيل في منهجه على تعضيد بعض الشواهد القرآنية بأحاديث نبوية شريفة ومن الأمثلة عنده ما أورده من مادة (انف)[1] قوله تعالى ﴿**مَاذَا قَالَ ءَانِفًا**﴾[2] معضداً هذا الشاهد الكريم بقول النبي محمد _صلى الله عليه وسلم _: ((**المؤمن كالجمل الأنف إن قيد انقاد وإن أنيخ على صخرة استناخ**)).[3]

ومن الأمثلة الأُخرى ما أورده من مادة (خرق)[4] قوله تعالى ﴿**إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ**﴾[5] ومعضدًا هذا القول الكريم بقول النبي محمد صلى الله عليه وسلم: ((**الدنيا مخرقة فاطلبوها في المخارق**)).[6]

المبحث الثاني

وظيفة الشاهد القرآني في القضايا اللغوية

أ- الوظيفة الصوتية.

إنّ دراسة العلماء الأقدمين للأصوات لا يضاهيها في الدِّقة والاستقصاء جميع الدراسات التي يقوم بها اللغويون في الحاضر، وهذا لا يعني أنَّ الدراسات الحديثة ليس لها فائدة في البحث اللغوي، فلا يمكننا قول ذلك. لكن الحقيقة التي يعرفها الجميع أنَّ الفضل يعود للقدماء في تسهيل الدراسات للمحدثين على الرغم من انعدام الاجهزة المتطورة والآلات الحديثة، فقد عرض لنا يوسف بن اسماعيل في معجمه بعض الظواهر الصَّوتية الا انّه لم يعضدها بشاهد قرآني سوى ما أورده في

(1) ينظر: مشارع اللغة (انف) ١٩٠/ ظ.

(2) سورة محمد: من الآية: ١٦.

(3) مسند أحمد بن حنبل/ : ٧ / : ٥٣.

(4) ينظر: مشارع اللغة (خرق) ٢٠٨/ و.

(5) سورة الإسراء: من الآية: ٣٧.

(6) لم أجد له ذكرًا في كتب الحديث المطبوعة.

قراءة الحسن من مادة (خصف)[1] في قوله تعالى: ﴿**يخصفان**﴾[2] فقد قرأ الحسنُ[3]: (يَخِصِّفان) غير أنه أدغم التّاء في الصّاد وحُرك الخاء بالكسر، وبعضهم حول التّاء على الخاء ففتحها.[4]

ب- الوظيفة الصَّرفية:

التصريف في اللغة: (هو مصدر للمبالغة والتكثير بمعنى التحول والتغيير والتقليب)[5]، وقد ورد في القرآن الكريم على هذا المعنى، قال تعالى ﴿**انظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ**﴾.[6]

اما في الاصطلاح: (فهو علم بأصول أبنية الكلم التي ليست بمادة إعراب)[7].

لعلم الصرف مكانة كبيرة عند علماء اللّغة من بين العلوم الأخرى ، وله أهمية لا تقل عن العلوم الأخرى، فمعرفة بنية الكلمة واستعمالاتها في الكلام أمر مهم في عصمة اللّسان؛ خوفًا من اللّحن، والخروج عن المألوف عن مقاييس اللغة الصحيحة.

لذلك يمكن القول أن الوظيفة الصرفية أمر من الأمور التي أثرت على البنية اللغوية التي تنشأ من تغيير يصيب بنية الكلمة.

وقد أهتم يوسف بن إسماعيل في معجمه اهتمامًا كبيرًا ببنية الكلمة وما يطرأ عليها من تغيير، فقد عني عناية واضحة بتصاريف الألفاظ. ومما ورد في معجمه من مادة (فصل)[8] قوله تعالى: ﴿**فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ**﴾[9]، أي خرج من بيت المقدس، والاصل أن يقال: فَصَلَ نفسهُ ثمَّ كَثر حذف المفعول صار كفعلٍ غير متعدٍّ، وفَصَلَ المجملَ وفَصَّلَ، وفَصلَ الحاكمُ الخِطابَ، وهو فصيلُ،

(1) ينظر: مشارع اللغة: (خصف) ١٩٣/ و.
(2) سورة الاعراف: من الآية: ١٢١.
(3) الحسن البصري (ت ١١٠ هـ)
(4) ينظر: مشارع اللغة (خصف) ١٩٣/ و.
(5) لسان العرب (صرف) ٩/ ١٨٩.
(6) سورة الانعام: من الآية: ٦٥.
(7) شرح شافية ابن الحاجب: رضى الدين الاستراباذي:1/1.
(8) ينظر: مشارع اللغة (فصل) ٢٤٠/ و.
(9) سورة البقرة: من الآية: ٢٤٩.

والمِفصَلُ – بكسر الميم: اللِّسان، وفَصلَ الشَّيء فَصلاً، وفَصلَ الرضيع عن أُمّهِ، والفِصال: الفراقُ[1]، وفَصلَ الآيات.

ومن الشواهد الأخرى التي ظهرت فيها الوظيفة الصرفية عند يوسف بن اسماعيل في مادة (فعل)[2] قوله تعالى: ﴿**فِعْلَ الْخَيْرَاتِ**﴾[3] بالفتح –والفِعل– بالكسر: الاسم، والفِعال –بالكسر– وبالفتح: مصدرٌ كالذهابِ، وكانت منه فَعلةٌ حسنةٌ أو قبيحةٌ، والفِعال –بالكسر– وافتعلَ عليه كذبًا، أي: أختلق والفَعَال: الكرم.[4]

ومن الأمثلة أيضا ما أورده في مادة (وجل) إذ قال (وجِلَ _ بالكسر _ يُوجل وَجلاً ومُوجلاً، وهو واجلٌ وموجلٌ ، وأوجلَ فهي وَجِلة ، ولا يقال : وجلاءُ ومستقبله يوجلُ ويِيجلُ ويأجلُ ، وكذلك فيما أشبهه من بابِ المثال إذا كان لازماً)[5] قوله تعالى ﴿**وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ**﴾[6] ، أي : أقبلت .

ومما ورد عنده في مادة (صرف) قوله تعالى: ﴿**فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا**﴾[7]، فالصَّرفُ: التوبة، وقيل الصَّرف: الحِيلة، ومنه قولهم إنَّه ليتصرف في الامور، والصَّريف: الصوت، والصِّرف –بالكسر– وصرفه عن الأمر، وصرف الدَّراهم بالدَّنانير، وصرفِ الزكاة للفقراء وصرفتِ الكلمة: إذا اشتهت الفَحل تصرف بالكسر صرافاً وصُروفاً، وصرف المال وتصَّرف فيه، وانصرف عنه وأصطرفه وأستصرفه[8].

ج– الوظيفة النحوية.

(1) ينظر: مشارع اللغة (فصل) ٢٤٠/ و.
(2) ينظر: مشارع اللغة (فعل) ٢٤٠/ ظ.
(3) سورة الأنبياء: من الآية: ٧٣.
(4) ينظر: مشارع اللغة (فعل) ٢٤٠/ ظ.
(1) مشارع اللغة (وجل) 246 / ظ.
(2) سورة الانفال : من الاية : 2 .
(7) سورة الفرقان: من الآية: ١٩.
(8) ينظر: مشارع اللغة (صرف) ١٩٩/ و.

يُعد معجم مشارع اللغة معجما إشتقاقيا ، إلا إن المتصفح في المعجم قد يجد في طياته قليل من المسائل النحوية ، وقد ذكرها دون تعضيد بشاهدٍ قرآني كما أورده في مادة (هلهل) إذ قال : (وهل للإستفهام ،وبمعنى قد)[1]

أما موقف يوسف بن اسماعيل في معجمه لم يكثر من المسائل النحوية ؛ لأن معجمه اشتقاقي وما أورده من ذلك ما جاء في مادة (لعل)[2] قوله تعالى: ﴿**اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ**﴾[3]، أي: رجاءَ ان تفلحوا، وهو للترجي.[4]

د- الوظيفة الدلالية.

الدلالة في اللغة: جاء في اللسان (دَلَّه على الشيء يدُلُّه دلاً ودلالةً فاندلَّ: سدَّده إليه[5].

في الاصطلاح: هي علاقة تربط اللفظ بالمعنى، ودلالة أي لفظ هي ينصرف إليه هذا اللفظ في الذهن من معنى مدرك أو محسوس[6].

لم يخل معجم مشارع اللغة من الإشارة إلى الدلالة إذ أنَّه وقف عند دلالة الألفاظ والعلاقات الدلالية بين الألفاظ، ولم أجد في هذا القسم إلا مثالا واحدا ورد في مادة (عدل) إذ قال: (وعَدلَ الشيء ما يعادله، ومنه قوله تعالى : {وَإِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذْ مِنْهَا}[7] أي : وإن تَفدُ كلَّ فِداءٍ ، والعِدل بالكسر : نصفُ الوِقرِ، فالوقر عدلان، وعدلَ الشهودُ ، وعادلهُ وعادلَ به)[8]

الخاتمة

أبرز ما توصلت إليه من نتائج:

1_قلة عناية المؤلف بالشواهد ،وما ذكره من الشواهد لم يبين فيه اي وظيفة لغوية سوى ما تطرقت له.

---

(1) مشارع اللغة :(هلهل) 247/ ظ.

(2) ينظر: مشارع اللغة (لعل) ٢٤٣/ و.

(3) سورة آل عمران: الآية: ٢٠٠.

(4) ينظر: مشارع اللغة (لعل) ٢٤٣/ و.

(5) ينظر: اللّسان (دلل) 1/ 399.

(6) الاضداد في اللغة: ٥٥.

(7) سورة الأنعام : من الاية :[70]

(8) مشارع اللغة :(عدل) 237/ ظ.

2- جاء معجم مشارع اللغة مرتبًا على مدرسة الصّحاح للجوهري.

3- عني يوسف بن اسماعيل بالاشتقاقات وأهمل بيان معانيها.

4- عني المؤلف بضبط الألفاظ من اجل بيان معناها، وحرصاً منه لئلا تلتبس المعاني ببعضها وهذا يجعل الالفاظ في مأمن من التصحيف والتحريف.

5_لم يكن للظواهر الصوتية والنحوية في هذا القسم مجال كبير ؛ لكون المعجم اشتقاقيا.

مسرد مصادر البحث ومراجعه

- القرآن الكريم.

1- الأعلام، خير الدين بن محمود بن علي بن فارس الزركلي الدمشقي (ت١٩٣٦م)، الطبعة الخامسة عشرة ٢٠٠٢م.

2- الأضداد في اللغة: محمد حسين آل ياسين، مطبعة المعارف بغداد، ط١، ١٩٧٤.

3- تاريخ التراث العربي، فؤاد سزكين (ت ١٣٤٢ هـ) نقله الى العربية: د. محمود فهمي حجازي وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن عبدالعزيز، ادارة الثقافة والنشر بالجامعة، ١٤١١ هـ.

4- شرح شافية ابن الحاجب: رضي الدين الاستراباذي، تحقيق محمد نور الحسن وآخرين، دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان، ١٩٧٥.

5- كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، لمصطفى بن عبدالله كاتب جلبي القسطنطيني المشهور باسم حاجي خليفة أو الحاج خليفة (ت ١٠٦٧ هـ) مكتبة المثنى- بغداد، ١٩٤١.

6- لسان العرب، لأبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن علي المعروف بابن منظور (ت ٧١١ هـ)، دار صادر بيروت، ط3، ١٤١٤.

7- مسند الإمام أحمد بن حنبل، ابو عبدالله أحمد بن محمد بن حنبل بن هلال بن اسد الشيباني (ت ٢٤١ هـ)، تحقيق: شعيب الارنؤوط، ط1/ ١٤٢١ هـ-٢٠٠١م.

8- مشارع اللغة، يوسف بن إسماعيل بن إبراهيم (ت بعد ٨١٢ هـ)، مخطوط.

9- معجم تاريخ التراث الاسلامي في مكتبات العالم، علي الرضا قره بلوط واحمد طوران قره بلوط، دار الفقيه قيصرى- تركيا، (د. ت).

10- المعجم العربي نشأته وتطوره، د. حسين نصّار، دار مصر للطباعة، الطبعة الرابعة، ١٩٨٨ م.

11- معجم المعاجم، احمد الشرقاوي إقبال، دار الغرب الاسلامي، تونس،ط3.

12- هديّة العارفين اسماء المؤلفين وآثار المصنفين، اسماعيل بن محمد أمين البغدادي (ت ١٣٩٩ هـ) طبع بعانية وكالة المعارف استانبول، ١٩٥١ م، أعادت الطبع: دار إحياء التراث بيروت–لبنان.

الرسائل والأطاريح الجامعية

1- جهود الكرماني النحوية واللغوية في شرح صحيح البخاري: سهيلة محمد طه البياتي، أطروحة دكتوراه، كلية الآداب، جامعة الموصل، ١٩٩٥.

2- الخلاف النحوي في شرح جمل الزجاجي لابن عصفور: بتول عبدالله العيثاوي، رسالة ماجستير، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، ٢٠٠٣.

References

-The Holy Quran.

1- Al-Dimashqi, Kh. M. (2002). *The announcement* (15th ed.). Retrieved from: noor-book.com/pli6rk

2- Al Yassin, M. H. (1974). *Opposites in Language*. (1st ed.). Al-Maarif Press. Baghdad.

3- Sezgin, F. (1991). *History of the Arab Heritage in the Sciences of the Quran and Hadith*. Department of Culture and Publishing..

4- Al-Istrabadhi, M. A. (1975). *Explanation of Shafia Ibn Al-Hajib*. Al-Kutub al-Ilmiya press. Beirut. Lebanon

5- Hajji Khalifa, M. A. (1941). *Revealing Suspicions About the Names of Books and Arts*. Al-Muthanna Library. Baghdad.

6- Manzoor, M. M. (1994). *Lisan Al Arab* (3rd ed.). Sader Press. Lebanon.

7- Al-Shaibani, A. M. (2001). *The Musnad of Imam Ahmad ibn Hanbal* (1st ed.). Retrieved from: https://waqfeya.net/book.php?bid=2673

8- Ibrahim, Y. I. (1409). Language *legislation*. Manuscript. Available at: https://shorturl.at/lmnW4

9 - Ballut, A. R. , Ballut, A. T. (2007). Dictionary *of history - Islamic heritage in the libraries of the World.* Al-Faqih Kayseri press. Turkey.

10- Nassar, H. (1988). *The Arabic Lexicon, its Origin and Development* (4th ed.). Egypt press for Printing.

11- Iqbal, A. A. (2014). *Grand Lexicon* (3rd ed.). Islamic West House. Tunis.

12- Al-Baghdadi, I. M. (1951). *The gift of those who know the names of the authors and the effects of the classifiers*. Arab Heritage Revival House. Lebanon.

Theses

1- Al-Bayati, S. M. (1995). *Al-Karmani's Grammatical and Linguistic Efforts in Explaining Sahih Al-Bukhari*. Doctorate thesis at university of Mosul. Iraq.

2- Al-Ithawi, B. A. (2003). *The grammatical dispute in explaining the sentences of Al-Zajaji by Ibn Asfour*. Master Dissertation at Al-Mustansiriya University. Iraq.